

I (1839) Nr. 30

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1997 Nr. 45

A. TITEL

Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden; Londen, 19 april 1839

Loodswezen op de Schelde en op het Kanaal van Terneuzen

B. TEKST

De Franse tekst van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

C. VERTALING

De vertaling van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 157.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 157.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1996, 211.

Op grond van artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals ingevoegd bij artikel 1, letter B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst (zie voor de tekst van die Overeenkomst *Trb.* 1969, 10) zijn op 28 en 30 januari 1997 te Brussel tussen de Nederlandse en de Belgische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de tarieven der loodsgelden, zoals vervat in de bijlagen bij de op 14 en 28 juni 1996 te Brussel gewisselde nota's.

De gewijzigde tarieven zullen overeenkomstig het in de nota's gestelde, junctis de artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement op 1 april 1997 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de in de nota's vervatte overeenkomst alleen voor Nederland.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 7, letter f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De tekst van de nota's, met bijlage, luidt als volgt:

Nr. I

No. BRU-31

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking haar complimenten aan en heeft de eer, onder verwijzing naar het overleg dat heeft plaatsgevonden tussen vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk België betreffende wijziging van de tarieven der loodsgelden en van de bedragen der loodsvergoedingen voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen het Ministerie bijgaande nota te doen toekomen.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden verzoekt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, indien noodzakelijk, deze nota door te zenden naar de bevoegde autoriteiten van het Vlaamse Gewest.

Tijdens bedoeld overleg zijn, in overeenstemming met artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van eerdergenoemd Reglement, de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen (in Nederlandse munt), zoals vastgesteld bij de notawisseling tussen de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden en het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van 14 juni 1996, gewijzigd in de tarieven (in Nederlandse munt), welke zijn vervat in bijlage dezes.

Tijdens bedoeld overleg zijn tevens, in overeenstemming met artikel 44sexies van genoemd Reglement van 20 mei 1843, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub D, van hogergenoemde Overeenkomst van 12 december 1968, de laatstelijk bij notawisseling van 14 juni 1996 vastgestelde bedragen der vergoedingen ex artikel 44, sub

2° tot en met 7°, van het Reglement van 20 mei 1843, zoals gewijzigd in overeenstemming met artikel 2 van de op 27 april 1965 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen als volgt verhoogd: de in artikel 44 sub 2 t/m 7 bedoelde bedragen der vergoedingen, namelijk f 111,-, f 222,-, f 444,- en f 888,- tot respectievelijk f 113,-, f 226,-, f 452,- en f 904,-. Aangezien ingevolge de genoemde artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement van 20 mei 1843 de in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Regeringen gewijzigde tarieven der loodsgelden respectievelijk bedragen der loodsvergoedingen bij diplomatieke notawisseling dienen te worden vastgesteld, moge de Ambassade voorstellen dat bedoelde vaststelling door middel van onderhavige nota en het bevestigend antwoord daarop van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geschiedt en dat de gewijzigde tarieven der loodsgelden en de bedragen der loodsvergoedingen in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van bedoeld antwoord van het Ministerie.

De Ambassade heeft tevens de eer het Ministerie te doen weten dat de Nederlandse Minister van Verkeer en Waterstaat de loodsgeldtarieven voor de vaart naar de Nederlandse havens met ingang van 1 januari 1997 zodanig heeft aangepast dat het zeeloodsgeldtarief met 1% is verhoogd en het binnenloodstarief met 4,5% is verhoogd. De bedragen van de loodsvergoedingen zijn in Nederland per 1 januari 1997 met 1,3% verhoogd.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting aan te bieden.

Brussel, 28 januari 1997

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
t.a.v. Dhr. R. Jansens
Algemeen Directie P-22
Belliardstraat 65
1040 Brussel*

Bijlage I

Tarieven per 1 april 1997

Diepgang in dm	Zeeloeds- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
25 en daar beneden	323	85	97	118	130	146	167	180
26	346	86	108	124	134	156	172	193
27	362	93	109	126	143	167	180	196
28	377	97	118	133	154	172	193	211
29	398	100	123	142	158	180	196	220
30	417	108	126	146	168	188	211	229
31	431	109	130	154	172	194	218	238
32	457	118	134	158	180	210	227	252
33	470	123	142	168	188	213	237	258
34	488	124	146	172	194	220	247	275
35	504	126	154	178	208	227	255	279
36	529	132	158	188	213	240	263	292
37	556	132	168	194	225	252	279	307
38	580	146	178	210	237	262	292	321
39	605	154	180	213	240	277	304	334
40	634	158	193	225	254	287	315	348
41	673	171	208	238	275	307	341	372
42	717	180	218	254	288	323	362	398
43	761	193	229	263	307	346	380	424
44	805	208	240	280	323	364	405	441
45	847	213	255	303	341	380	426	470
46	910	229	277	321	371	410	459	504
47	974	247	299	346	395	440	491	542
48	1.041	262	314	371	419	471	526	579
49	1.105	279	334	390	441	503	556	607
50	1.174	299	350	410	470	529	587	648
51	1.260	315	377	441	504	567	634	695
52	1.345	341	405	471	542	605	673	743
53	1.432	362	428	503	577	648	717	790
54	1.511	380	459	534	607	683	761	838
55	1.605	405	482	562	642	719	805	885
56	1.704	427	513	598	683	765	851	944
57	1.805	458	543	635	719	816	903	998
58	1.906	481	577	671	764	863	953	1.053
59	2.006	504	603	707	805	903	1.008	1.105
60	2.108	529	635	738	842	948	1.054	1.161
61	2.207	556	661	775	886	998	1.105	1.217
62	2.309	580	695	813	929	1.041	1.154	1.274
63	2.410	605	719	847	967	1.087	1.205	1.328
64	2.508	634	752	878	1.008	1.135	1.260	1.382
65	2.615	654	782	912	1.043	1.178	1.307	1.441
66	2.711	679	816	950	1.087	1.222	1.357	1.497
67	2.812	708	847	985	1.130	1.273	1.410	1.547
68	2.913	733	876	1.021	1.168	1.315	1.456	1.607

Diepgang in dm	Zeeloods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
69	3.015	760	903	1.054	1.205	1.357	1.507	1.660
70	3.115	779	937	1.095	1.247	1.404	1.563	1.714
71	3.214	806	967	1.130	1.283	1.449	1.608	1.775
72	3.324	833	999	1.165	1.331	1.500	1.666	1.827
73	3.424	858	1.029	1.201	1.371	1.538	1.714	1.885
74	3.530	886	1.065	1.235	1.413	1.592	1.767	1.943
75	3.636	910	1.095	1.275	1.454	1.639	1.818	2.005
76	3.740	937	1.122	1.311	1.500	1.687	1.875	2.062
77	3.845	962	1.147	1.349	1.537	1.731	1.921	2.115
78	3.949	995	1.187	1.382	1.580	1.777	1.977	2.175
79	4.054	1.015	1.217	1.414	1.623	1.823	2.028	2.226
80	4.160	1.041	1.250	1.456	1.666	1.875	2.079	2.288
81	4.260	1.068	1.279	1.489	1.706	1.918	2.133	2.343
82	4.368	1.098	1.311	1.535	1.750	1.967	2.188	2.404
83	4.472	1.117	1.345	1.566	1.790	2.010	2.235	2.459
84	4.571	1.142	1.374	1.605	1.836	2.062	2.288	2.518
85	4.676	1.174	1.404	1.639	1.875	2.108	2.341	2.579
86	4.787	1.201	1.441	1.674	1.915	2.160	2.393	2.635
87	4.888	1.227	1.465	1.713	1.956	2.199	2.446	2.686
88	4.992	1.252	1.500	1.750	2.000	2.253	2.496	2.747
89	5.097	1.275	1.535	1.789	2.037	2.294	2.550	2.810
90	5.204	1.306	1.564	1.818	2.077	2.342	2.599	2.861
91	5.303	1.329	1.592	1.857	2.123	2.386	2.656	2.922
92	5.412	1.355	1.624	1.897	2.168	2.438	2.710	2.979
93	5.514	1.379	1.658	1.931	2.207	2.484	2.761	3.034
94	5.616	1.410	1.689	1.968	2.253	2.531	2.812	3.091
95	5.722	1.433	1.715	2.006	2.288	2.581	2.861	3.153
96	5.829	1.456	1.750	2.041	2.330	2.625	2.916	3.209
97	5.930	1.484	1.777	2.076	2.372	2.674	2.965	3.263
98	6.039	1.510	1.813	2.115	2.415	2.720	3.022	3.324
99	6.143	1.537	1.842	2.147	2.457	2.764	3.073	3.377
100	6.246	1.564	1.877	2.189	2.496	2.812	3.122	3.439
101	6.349	1.587	1.906	2.220	2.546	2.856	3.177	3.490
102	6.456	1.618	1.937	2.257	2.584	2.907	3.228	3.552
103	6.558	1.642	1.968	2.296	2.625	2.952	3.280	3.608
104	6.658	1.667	2.005	2.330	2.668	2.998	3.334	3.670
105	6.769	1.691	2.030	2.370	2.710	3.046	3.385	3.722
106	6.872	1.719	2.063	2.410	2.752	3.099	3.439	3.783
107	6.974	1.748	2.090	2.440	2.794	3.143	3.488	3.837
108	7.078	1.775	2.123	2.484	2.834	3.190	3.541	3.895
109	7.183	1.795	2.160	2.516	2.869	3.229	3.590	3.951
110	7.290	1.823	2.189	2.554	2.916	3.286	3.648	4.008
111	7.395	1.854	2.219	2.590	2.958	3.325	3.698	4.071
112	7.497	1.877	2.253	2.625	2.999	3.377	3.752	4.126
113	7.600	1.903	2.285	2.659	3.042	3.420	3.803	4.183
114	7.705	1.931	2.316	2.701	3.085	3.470	3.851	4.241
115	7.811	1.956	2.342	2.737	3.122	3.519	3.906	4.299
116	7.918	1.982	2.380	2.769	3.167	3.564	3.961	4.355
117	8.020	2.006	2.405	2.811	3.209	3.612	4.008	4.413

Diepgang in dm	Zeeloods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
118	8.125	2.036	2.438	2.845	3.252	3.655	4.068	4.472
119	8.228	2.062	2.469	2.883	3.292	3.702	4.118	4.527
120	8.333	2.088	2.505	2.922	3.334	3.752	4.166	4.584
121	8.435	2.111	2.531	2.952	3.377	3.798	4.222	4.643
122	8.540	2.137	2.560	2.990	3.420	3.845	4.273	4.702
123	8.652	2.162	2.594	3.025	3.462	3.891	4.325	4.753
124	8.747	2.189	2.626	3.063	3.504	3.935	4.377	4.815
125	8.854	2.215	2.657	3.100	3.541	3.984	4.430	4.869
126	8.957	2.245	2.686	3.143	3.587	4.032	4.483	4.928
127	9.060	2.268	2.720	3.169	3.625	4.076	4.532	4.988
128	9.168	2.294	2.752	3.212	3.670	4.128	4.584	5.042
129	9.275	2.317	2.785	3.249	3.705	4.170	4.637	5.099
130	9.375	2.350	2.814	3.286	3.752	4.224	4.693	5.160
131	9.480	2.372	2.845	3.323	3.791	4.267	4.738	5.214
132	9.583	2.396	2.879	3.355	3.837	4.318	4.795	5.274
133	9.689	2.422	2.908	3.392	3.877	4.360	4.842	5.328
134	9.793	2.450	2.939	3.425	3.921	4.413	4.899	5.386
135	9.899	2.477	2.977	3.468	3.961	4.459	4.953	5.444
136	10.004	2.505	2.999	3.504	4.004	4.503	5.002	5.506
137	10.105	2.530	3.028	3.540	4.042	4.549	5.051	5.556
138	10.213	2.557	3.063	3.573	4.087	4.599	5.106	5.616
139	10.313	2.582	3.099	3.612	4.126	4.644	5.160	5.675
140	10.422	2.605	3.129	3.651	4.166	4.693	5.209	5.734
141	10.533	2.635	3.161	3.690	4.209	4.738	5.263	5.790
142	10.640	2.659	3.193	3.724	4.254	4.788	5.321	5.855
143	10.747	2.686	3.227	3.764	4.299	4.837	5.372	5.913
144	10.855	2.717	3.257	3.803	4.343	4.887	5.428	5.972
145	10.962	2.745	3.292	3.837	4.385	4.930	5.485	6.032
146	11.070	2.767	3.324	3.877	4.430	4.981	5.533	6.092
147	11.181	2.796	3.355	3.912	4.472	5.030	5.592	6.146
148	11.286	2.823	3.389	3.951	4.513	5.077	5.642	6.211
149	11.393	2.853	3.420	3.985	4.558	5.132	5.699	6.269
150	11.500	2.879	3.450	4.029	4.601	5.177	5.750	6.323
151	11.614	2.907	3.484	4.068	4.644	5.230	5.808	6.382
152	11.721	2.930	3.519	4.102	4.690	5.274	5.859	6.445
153	11.828	2.958	3.549	4.138	4.732	5.326	5.914	6.506
154	11.936	2.984	3.586	4.178	4.775	5.370	5.969	6.564
155	12.043	3.015	3.613	4.210	4.815	5.424	6.020	6.620
156	12.152	3.038	3.648	4.254	4.862	5.468	6.076	6.683
157	12.258	3.069	3.677	4.293	4.902	5.517	6.129	6.742
158	12.368	3.091	3.711	4.331	4.947	5.564	6.185	6.806
159	12.474	3.119	3.742	4.368	4.989	5.615	6.237	6.862
160	12.584	3.145	3.781	4.404	5.030	5.663	6.289	6.921
161	12.693	3.177	3.806	4.440	5.076	5.715	6.344	6.981
162	12.803	3.197	3.843	4.483	5.121	5.758	6.400	7.043
163	12.905	3.228	3.875	4.519	5.161	5.810	6.456	7.098
164	13.018	3.253	3.906	4.558	5.205	5.859	6.507	7.159
165	13.122	3.286	3.935	4.596	5.248	5.910	6.559	7.216
166	13.233	3.310	3.973	4.632	5.295	5.955	6.614	7.281

Diepgang in dm	Zeeloods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
167	13.339	3.335	4.004	4.669	5.334	6.006	6.673	7.334
168	13.446	3.361	4.032	4.706	5.380	6.048	6.721	7.397
169	13.556	3.392	4.071	4.743	5.424	6.103	6.780	7.455
170	13.664	3.419	4.101	4.787	5.463	6.146	6.831	7.514
171	13.772	3.446	4.131	4.823	5.508	6.200	6.885	7.577
172	13.882	3.470	4.165	4.862	5.553	6.246	6.939	7.631
173	13.986	3.502	4.199	4.897	5.597	6.293	6.993	7.693
174	14.094	3.525	4.233	4.930	5.636	6.343	7.047	7.753
175	14.202	3.552	4.260	4.970	5.678	6.394	7.101	7.811
176	14.312	3.576	4.295	5.012	5.722	6.442	7.154	7.874
177	14.419	3.608	4.330	5.048	5.767	6.490	7.210	7.928
178	14.527	3.632	4.360	5.085	5.810	6.537	7.265	7.991
179	14.636	3.656	4.392	5.124	5.855	6.586	7.319	8.049
180	14.743	3.690	4.428	5.161	5.895	6.634	7.370	8.111
181	14.852	3.718	4.459	5.199	5.938	6.683	7.424	8.168
182	14.959	3.740	4.490	5.236	5.981	6.733	7.477	8.228
183	15.066	3.767	4.525	5.274	6.022	6.782	7.536	8.284
184	15.176	3.791	4.557	5.318	6.067	6.830	7.587	8.348
185	15.281	3.823	4.584	5.349	6.109	6.877	7.641	8.404
186	15.392	3.849	4.620	5.386	6.154	6.924	7.694	8.467
187	15.499	3.877	4.652	5.427	6.200	6.974	7.751	8.524
188	15.607	3.902	4.680	5.463	6.244	7.020	7.801	8.588
189	15.713	3.933	4.714	5.499	6.285	7.074	7.856	8.643
190	15.820	3.955	4.745	5.540	6.323	7.116	7.908	8.701
191	15.926	3.984	4.777	5.577	6.373	7.172	7.966	8.761
192	16.040	4.008	4.809	5.615	6.416	7.216	8.020	8.820
193	16.144	4.040	4.842	5.650	6.458	7.268	8.070	8.875
194	16.256	4.068	4.874	5.689	6.504	7.313	8.127	8.939
195	16.364	4.095	4.908	5.729	6.543	7.367	8.181	8.997
196	16.467	4.119	4.939	5.767	6.586	7.412	8.232	9.056
197	16.577	4.149	4.973	5.803	6.631	7.462	8.288	9.120
198	16.684	4.170	5.007	5.842	6.675	7.510	8.344	9.177
199	16.793	4.201	5.040	5.880	6.718	7.555	8.397	9.233
200	16.901	4.225	5.072	5.915	6.755	7.602	8.449	9.300
voor elke dm meer	111	28	34	42	45	53	56	60

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer:
van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 plus eenmaal kolom 3,
van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 plus tweemaal kolom
3, en zo vervolgens met dien verstande dat voor elke toeneming van 8
zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd
met eenmaal het tarief van kolom 3.

Tarief voor de meest voorkomende binnenloodsreis: Vlissingen–Ant-
werpen of omgekeerd: tarief kolom 8.

Voor schepen komende van Antwerpen met bestemming Vlissingen, Hansweert of een van de andere Nederlandse havens aan het Kanaal van Terneuzen of omgekeerd, worden de volgende tarieven berekend:

	tarief kolom:
1. Antwerpen–rede Vlissingen	8
2. Antwerpen–rede van Hansweert	6
3. Antwerpen–Terneuzen	7
4. Antwerpen–Sluiskil	7
5. Antwerpen–Sas van Gent	8

—————

Nr. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

1040 Brussel, 30-01-1997

P.22
92.20/1.1.3.3.-00129
1 bijlage

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft de eer de Ambassade van Nederland de ontvangst te berichten van haar nota No. BRU-31 van 28 januari 1997, waarvan de inhoud als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

De bijlage waarvan sprake is in de derde alinea van de nota van de Ambassade is als fotocopie bij onderhavige nota gevoegd.

Met deze nota deelt het Ministerie mede dat de Belgische Regering met de genoemde nota met bijlage van de Ambassade instemt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking neemt deze gelegenheid te baat om de Ambassade van Nederland de hernieuwde verzekering zijner bijzondere hoogachting aan te bieden.

Aan de Ambassade van Nederland te Brussel

Uitgegeven de vijftiendste februari 1997.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO